

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Saône (chHS)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Claire Muller (révision: D. Kihai)

chHS057

Édition critique

1271 juin

Type de document: charte: donation

Objet: Gauthier seigneur de La Ferté-sur-Amance et Halmand doyen de Pierrefaites rapportent que Hayme chevalier de Betoncourt et Alice, sa femme, ainsi que Gauthier, fils et héritier d'Alice, confirment la mise en gage auprès de Gauthier abbé du couvent de Cherlieu de toutes leurs possessions à Betoncourt-sur-Mance pour soixante-douze livres viennoises, payées à Humbelin, bourgeois de Coiffy, à qui Hayme, Alice et Gauthier devaient cette somme.

Auteur: Gauthier seigneur de La Ferté-sur-Amance; Halmand doyen de Pierrefaites

Disposant: Hayme chevalier de Betoncourt-sur-Mance

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: abbaye de Cherlieu

Autres Acteurs: Humbelin dit Echevin bourgeois de Coiffy

Rédacteur: AbbCherlieu!

Support: charte déchiré à plusieurs endroits

Lieu de conservation: AD Haute-Saône H 269 hs229

Transcription de la charte

1 Nos **G**autiés chevaliers sires de La Fertei sus Amance· et
 Halmanz doyens de Pierrefite· **2** fazons savoir au toz ces qui verront
 et orrunt ces presentes lettres \2 **3** [qu]e mes sires Haymes de
 Betuncort, chevaliers· et Aalis sa femme· et Gautiers, fiz la dite Aalis·
 au quel Gautier li heritaiges la dite Aalis, sa mere, doit \3 revenir *et*
 [...] ^[1] eschoor après sun decés· pour ceste chose especialment
 estaubli en nostre presence, ont recogneu que il ont mis en-gaige
 pour tot faire et pour tot panre \4 en la mein dan Gau[t]ier abbé *et*
 au covent de Chie lui, **4** quan que il ont et puent et doivent avoir et
 entendent à-avoir en la ville de Betuncort sus Amaance· \5 et en tot
 lou finaige· C'est assa[v]oir ^[2]. en homes en femmes· en prez· en
 terres· en bois· en riviere· en ranc· en banc· en justise· en totes
 rentes· en touz eschiez· en to\6tes issues· et en touz autres proaiges
 quel que il soient *et* dont il puissent venir· les qués choses meuvent
et sunt dou fié au l'abbé *et* au covent devant diz· \7 **5** pour sexante *et*
 douze· livres· de bons l[e]nguommes? ou de bons viennois· les qués
 l'abbes *et* li covenz desuis dit ont païé au Humbelin dit Eschevrin,
 borjois \8 de Coife pour les davant diz Hayme· Aalis· e[t]· Gautier·
 entierement en bone monoie compee· la quel monoie li davant diz
 Humbelins avoit à-vi presté \9 au davant diz Hayme· Aalis· *et*
 Gautier lou fil à la d[i]te Aalis· **6** Et ont donnei, quictei· *et* delivreï· li
 davant dit· Aymes· Aalis· *et* Gautiers au l'abbé *et* au covent \10 desuis
 diz touz les fruz et toz les chettex? *que* il panront· leveront· *et*
 recevront des davant dites choses engaigiés en lor mains, tant *que* il
 seront païé entierement des sexante \11 *et* douze livres· davant dites·
7 Et ont promis li davant dit Haymes [et] Aalis· *et* Gautiers, *par* lor
 foiz fianciés en nostre mein, *que* il desorenavant ne pladoiront né

\12 feront pladoier né traire en cause? en cort de crestientei né de laie justise *par* aus né *par* [autr]ui en reçoï né en apparant l'abbé né lou covent dit pour les fruz *et* por \13 les chettex *que* il panront· leveront· *et* re[cev]ront des choses desuis devis[ees] tant *que* il seront paié en[tierme]ent de tote la somme de la dite dette· **8** Et de totes ces choses *et* \14 de ces covenances il en doivent porter leal garantie au l'abbé *et* au covent desuis diz· enveers totes ge[nz]· **9** Et nos davant dit Gautiers, sires de La fertei \15 sors Amance· *et* Halmanz, doyens de Pierrefite· *par* la requeste *et par* la priere des davant diz· Hayme· Aalis· *et* Gautier· a[vons] [no]s mis nos saes en ces presentes \16 lettres en tesmoignaige de verité· **10** Ces lettres furent faites quant li miliaires corroit· *par*· mil· dous cenz· *et* sexante *et* unze· ou mois de juinot·././.

Notes de transcription

[1] mots illisibles.

[2] pourquoi restitué?, cf. passim dans la charte